

|    |                   |
|----|-------------------|
| DE | Kurzanleitung     |
| EN | Quick guide       |
| FR | Guide abrégé      |
| NL | Korte handleiding |
| IT | Guida breve       |
| DK | Korte vejledning  |
| SE | Snabbguide        |

## SREL2.COVER1

---

SR27.030200  
28.07.2020

|                  |    |
|------------------|----|
| deutsch .....    | 3  |
| english .....    | 13 |
| français .....   | 23 |
| nederlands ..... | 33 |
| italiano .....   | 43 |
| dansk .....      | 53 |
| svensk .....     | 63 |

## Inhaltsverzeichnis

|   |                                      |    |
|---|--------------------------------------|----|
| 1 | Allgemeine Sicherheitshinweise ..... | 4  |
| 2 | Bestimmungsgemäße Verwendung .....   | 6  |
| 3 | Lieferumfang.....                    | 6  |
| 4 | Montage/Demontage .....              | 6  |
| 5 | Technische Daten.....                | 10 |
| 6 | Hilfe und weitere Informationen..... | 11 |

# 1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter  
(ANSI  
Z535.6)

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden



## WARNUNG

### Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

### Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

**ACHTUNG****Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

**HINWEIS****Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**Qualifikationen erforderlich**

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen. Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das SREL2.COVER1 ist ein Vandalismusschutzgehäuse. Damit können Sie Ihr Gerät auch im Außenbereich einsetzen und vor mechanischen und witterungsbedingten Beschädigungen schützen.

Folgende Geräte sind kompatibel:

- SREL2 im weißen Designgehäuse (SREL2.W)
- Externe Kartenleser für SREL2 (SC.M.E.G2.W(.WP))
- Leser für SREL3 (SREL3.EXT...)

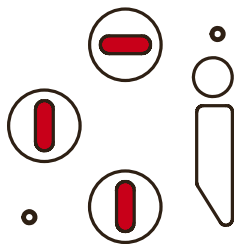
## 3 Lieferumfang

- 1× Vandalismusschutzgehäuse, bestehend aus Bodenplatte, Rahmen und Deckel
- 2× Sicherheitsschraube mit SP4-Zweilochantrieb (vormontiert)
- 1× SP4-Zweiloch-Schrauberbit
- 2× A2-Innensechskantschraube (DIN 912 M4x8 mm, SW3, vormontiert)
- 3× A2-Halbrundkopfschraube (DIN 7996 5x50 mm, PZ2)
- 3× Dübel (Fischer SX8)

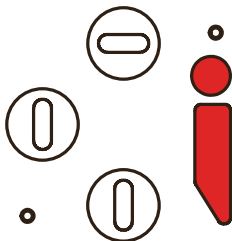
## 4 Montage/Demontage

1. Nehmen Sie den Deckel des Vandalismusschutzgehäuses ab.

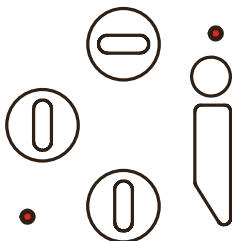
2. Richten Sie die Bodenplatte auf einem ebenen Untergrund so aus, dass die Ausbrüche im Schaumstoff der Bodenplatte nach unten zeigen. (Damit können Sie später das zu schützende Gerät wieder öffnen.)
3. Befestigen Sie die Bodenplatte mit den mitgelieferten Halbrundkopfschrauben und geeigneten Dübeln.



1. Führen Sie die Kabel durch die Kabelöffnungen.

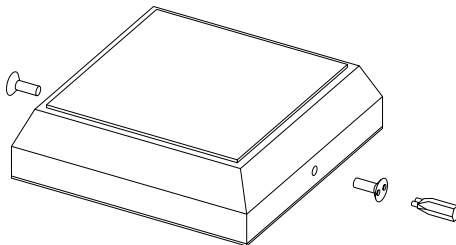


2. Wenn das zu schützende Gerät keine WP-Variante ist, dann dichten Sie die Kabelöffnung eigenverantwortlich mit einem geeigneten Material ab (z.B. Silikon oder andere beständige Dichtmassen).
3. Nehmen Sie den Deckel des zu schützenden Geräts ab.
4. Befestigen Sie das zu schützende Gerät mit den mitgelieferten Innensechskantschrauben.





5. Schließen Sie die Kabel an.
6. Setzen Sie den Deckel des zu schützenden Geräts wieder auf.
7. Setzen Sie den Deckel des Vandalismusschutzgehäuses wieder auf.
8. Drücken Sie den Deckel des Vandalismusschutzgehäuses leicht gegen die Bodenplatte und schrauben Sie die SP4-Sicherheitschrauben fest.



↳ Montage abgeschlossen.

Zur Demontage gehen Sie umgekehrt vor. Drücken Sie dabei wieder leicht gegen den Deckel, um die SP4-Sicherheitschrauben herauszuschrauben. Drehen Sie die Sicherheitschrauben dabei nur so weit heraus, bis Sie den Deckel des Vandalismusschutzgehäuses abnehmen können.



|                     |  |
|---------------------|--|
| Abmessungen (B×T×H) | 111 mm × 111 mm × 31 mm  |
| Schutzart           | IP54   |
| Material            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rahmen: Acrylnitril/Styrol/Acrylester 15% glasfaserverstärkt</li> <li>■ Deckel: Polycarbonat, UV-beständig</li> <li>■ Bodenplatte: V2A-Edelstahl</li> </ul> |
| Farbe               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rahmen: Eisengrau, ähnlich RAL 7011</li> <li>■ Deckel: Transparent</li> <li>■ Bodenplatte: Edelstahl</li> </ul>   |

## 6 Hilfe und weitere Informationen

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Infomaterial/<br>Dokumente | Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration sowie weitere Dokumente finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Downloadbereich unter Dokumente ( <a href="https://www.simons-voss.com/de/downloads/dokumente.html">https://www.simons-voss.com/de/downloads/dokumente.html</a> ). |
| Hotline                    | Bei technischen Fragen hilft Ihnen die SimonsVoss Service-Hotline unter +49 (0) 89 99 228 333 (Anruf in das deutsche Festnetz, Kosten variieren je nach Anbieter).  |
| E-Mail                     | Sie möchten uns lieber eine E-Mail schreiben?<br>support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)   |

|         |  |
|---------|--|
| FAQ     | Informationen und Hilfestellungen zu SimonsVoss-Produkten finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im FAQ-Bereich ( <a href="https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl">https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl</a> ). |
| Adresse | SimonsVoss Technologies GmbH   FeringasträÙe 4   85774 Unterföhring   Deutschland  |

## Contents

|   |                                   |    |
|---|-----------------------------------|----|
| 1 | General safety instructions ..... | 14 |
| 2 | Appropriate use.....              | 16 |
| 3 | Scope of delivery .....           | 16 |
| 4 | Assembly/disassembly.....         | 16 |
| 5 | Technical data.....               | 20 |
| 6 | Help and other information.....   | 21 |

# 1 General safety instructions

Signal words  
(ANSI  
Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage



## WARNING

### Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

### Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

**IMPORTANT****Damage resulting from aggressive cleaning agents**

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

**NOTE****Intended use**

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

**Qualifications required**

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

## 2 Appropriate use

The SREL2.COVER1 is a vandalism protection housing. This allows you to use your device outdoors and protect it from mechanical or weather-related damage.

The following devices are compatible:

- SREL2 in white design housing (SREL2.W)
- External card reader for SREL2 (SC.M.E.G2.W(.WP))
- Reader for SREL3 (SREL3.EXT...)

## 3 Scope of delivery

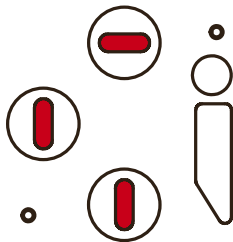
- 1× vandalism protection housing, consisting of base plate, frame and cover
- 2× safety screw with SP4 two-hole drive (pre-assembled)
- 1× SP4 two-hole screw bit
- 2× A2 hexagon socket head screw (DIN 912 M4x8 mm, SW3, pre-assembled)
- 3× A2 half-round head screw (DIN 7996 5x50 mm, PZ2)
- 3× dowels (Fischer SX8)

## 4 Assembly/disassembly

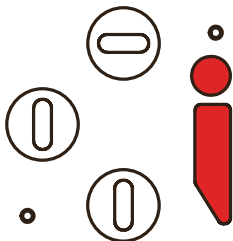
1. Remove the cover of the vandalism protection housing.



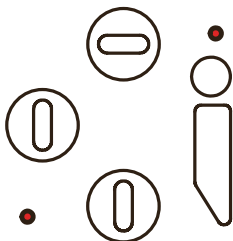
2. Align the base plate on a level surface so that the cut-outs in the foam of the base plate point downwards. (This will allow you to re-open the device to be protected later).
3. Fasten the base plate with the supplied round-head screws and suitable dowels.



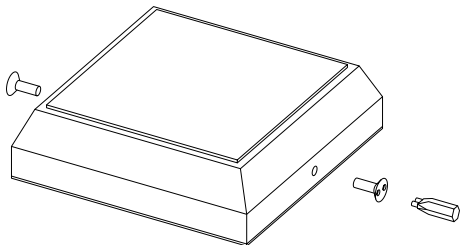
1. Guide the cables through the cable openings.



2. If the device to be protected is not a heat pump variant, then seal the cable opening on your own responsibility with a suitable material (e.g. silicone or other resistant sealing compounds).
3. Remove the cover of the device to be protected.
4. Fasten the device to be protected with the hexagon socket screws supplied.



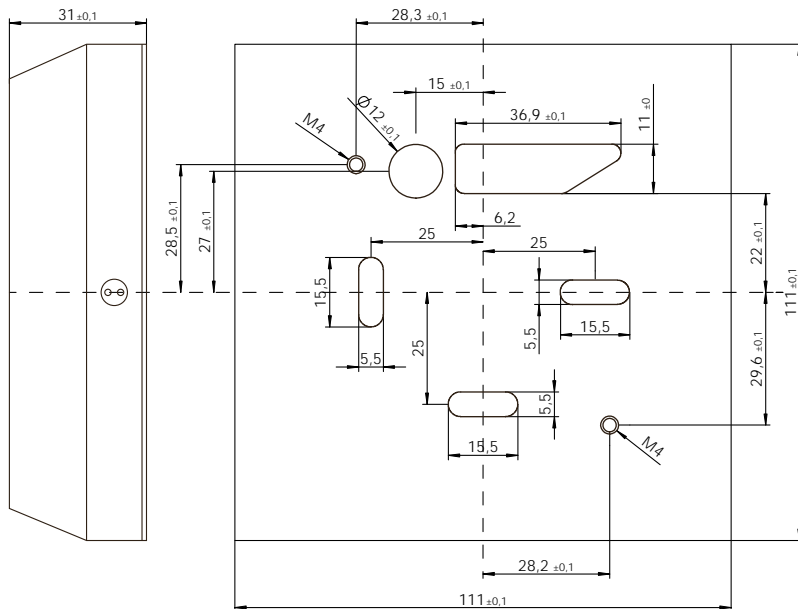
5. Connect the cables.
6. Replace the cover of the device to be protected.
7. Replace the cover of the vandal-resistant housing.
8. Press the cover of the vandalism protection housing lightly against the base plate and screw the SP4 safety screws tight.



↳ Assembly completed.

For disassembly, proceed in reverse. Press lightly against the cover again to unscrew the SP4 safety screws. Unscrew the safety screws only until you can remove the cover of the vandalism protection housing.

## 5 Technical data



|                    |  |
|--------------------|--|
| Dimensions (W×D×H) | 111 mm × 111 mm × 31 mm  |
| Protection class   | IP54   |
| Material           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Frame: acrylonitrile/styrene/acrylic ester 15% glass fibre reinforced</li> <li>■ Cover: Polycarbonate, UV-resistant</li> <li>■ Base plate: V2A stainless steel</li> </ul> |
| Colour             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Frame: Iron grey, similar to RAL 7011</li> <li>■ Cover: Transparent</li> <li>■ Base plate: stainless steel</li> </ul>   |

## 6 Help and other information

Information material/documents

You will find detailed information on operation and configuration and other documents under Informative material/Documents in the Download section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/downloads/documents.html>).

Hotline

If you have any questions, the SimonsVoss Service Hotline will be happy to help you on +49 (0)89 99 228 333 (German fixed network; call charges vary depending on the operator).

Email

You may prefer to send us an email.  
support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)

|         |  |
|---------|--|
| FAQs    | You will find information and help for SimonsVoss products in the FAQ section on the SimonsVoss website ( <a href="https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl">https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl</a> ). |
| Address | SimonsVoss Technologies GmbH   Feringastrasse 4   85774 Unterföhring   Germany   |

## Tables des matières

|   |                                       |    |
|---|---------------------------------------|----|
| 1 | Consignes de sécurité générales ..... | 24 |
| 2 | Utilisation appropriée.....           | 26 |
| 3 | Champ d'application.....              | 26 |
| 4 | Montage/démontage.....                | 26 |
| 5 | Données techniques.....               | 30 |
| 6 | Aide et autres informations.....      | 31 |

# 1 Consignes de sécurité générales

Mots indicateurs (ANSI Z535.6)

DANGER: Mort ou blessure grave (probable), AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), ATTENTION: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, REMARQUE: Peu ou pas dommage



## AVERTISSEMENT

### Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

### Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.



**ATTENTION****Endommagement lié à des nettoyants agressifs**

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

**REMARQUE****Utilisation conforme aux dispositions**

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

**Qualifications requises**

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

## 2 Utilisation appropriée

Le SREL2.COVER1 est un boîtier de protection contre le vandalisme. Cela vous permet d'utiliser votre appareil à l'extérieur et de le protéger contre les dommages mécaniques ou liés aux intempéries.

Les appareils suivants sont compatibles :

- SREL2 dans un boîtier blanc (SREL2.W)
- Lecteur de carte externe pour SREL2 (SC.M.E.G2.W(.WP))
- Lecteur pour SREL3 (SREL3.EXT...)

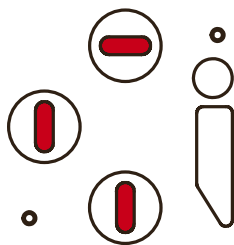
## 3 Champ d'application

- 1× boîtier de protection contre le vandalisme, composé d'une plaque de base, d'un cadre et d'un couvercle
- 2× vis de sécurité avec entraînement à deux trous SP4 (pré-assemblées)
- 1× SP4 mèche à deux trous
- 2× A2 vis à six pans creux (DIN 912 M4x8 mm, SW3, prémonté)
- 3× Vis à tête demi-ronde A2 (DIN 7996 5x50 mm, PZ2)
- 3× chevilles (Fischer SX8)

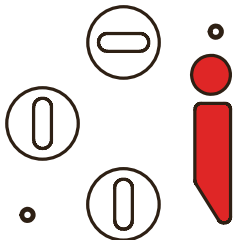
## 4 Montage/démontage

1. Retirez le couvercle du boîtier de protection contre le vandalisme.

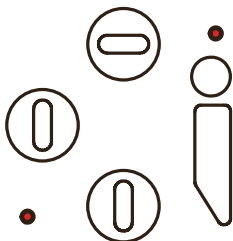
2. Alignez la plaque de base sur une surface plane de sorte que les découpes dans la mousse de la plaque de base soient dirigées vers le bas. (Cela vous permettra de rouvrir l'appareil pour être protégé plus tard).
3. Fixez la plaque de base avec les vis à tête ronde fournies et les chevilles appropriées.



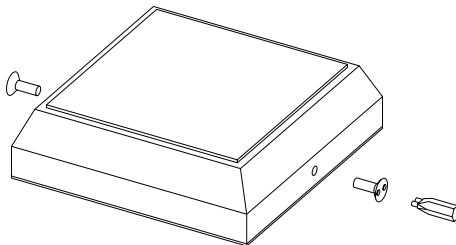
1. Faites passer les câbles par les ouvertures prévues à cet effet.



2. Si l'appareil à protéger n'est pas une version WP, il faut alors sceller l'ouverture du câble sous votre propre responsabilité avec un matériau approprié (par exemple du silicone ou d'autres produits d'étanchéité résistants).
3. Retirez le couvercle de l'appareil à protéger.
4. Fixez l'appareil à protéger avec les vis à six pans creux fournies.



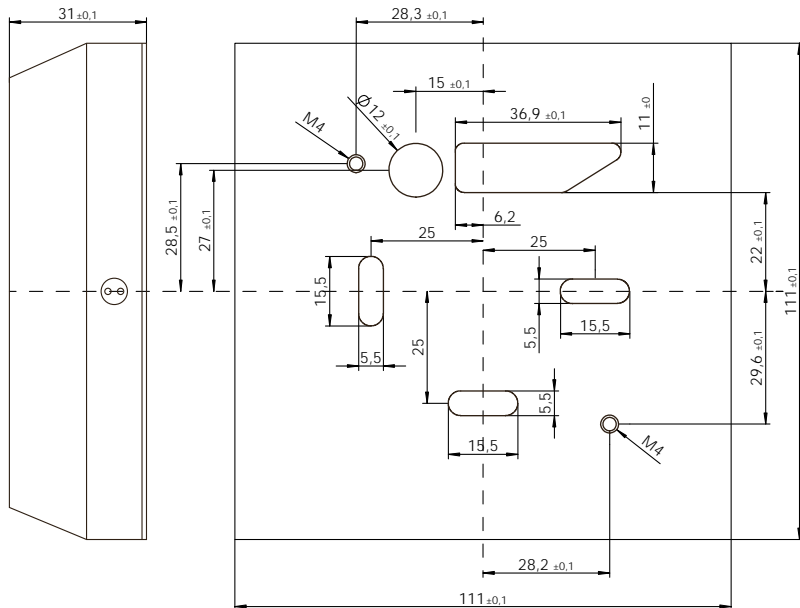
5. Connectez les câbles.
6. Remplacez le couvercle de l'appareil à protéger.
7. Remettez le couvercle du boîtier anti-vandalisme en place.
8. Appuyez légèrement le couvercle du boîtier de protection contre le vandalisme contre la plaque de base et serrez les vis de sécurité SP4.



↳ Assemblée terminée.

Pour le démontage, procédez à l'inverse. Appuyez à nouveau légèrement sur le couvercle pour dévisser les vis de sécurité SP4. Dévissez les vis de sécurité uniquement jusqu'à ce que vous puissiez retirer le couvercle du boîtier de protection contre le vandalisme.

## 5 Données techniques



|                      |   |
|----------------------|---|
| Dimensions (L×P×H)   | 111 mm × 111 mm × 31 mm   |
| Classe de protection | IP54  |
| Matériel             | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cadre : acrylonitrile/styrène/ester acrylique renforcé de 15% de fibres de verre</li> <li>■ Couverture : Polycarbonate, résistant aux UV</li> <li>■ Plaque de base : acier inoxydable V2A</li> </ul> |
| Couleur              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cadre : Gris fer, similaire au RAL 7011</li> <li>■ Couverture : Transparent</li> <li>■ Plaque de base : acier inoxydable</li> </ul>  |

## 6 Aide et autres informations

Documentation/  
documents

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section téléchargements sous documentation (<https://www.simons-voss.com/fr/telechargements/documents.html>).

Hotline

En cas de questions techniques, contactez la Hotline SimonsVoss au +49 (0) 89 99 228 333 (appel vers le réseau fixe allemand, coût variable en fonction de l'opérateur).

|         |  |
|---------|--|
| E-Mail  | Vous préférez nous envoyer un e-mail ?<br>support-simonsvoss@allegion.com (Système 3060, MobileKey)  |
| FAQ     | Les informations et aides relatives aux produits SimonsVoss peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section Section FAQ ( <a href="https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl">https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl</a> ). |
| Adresse | SimonsVoss Technologies GmbH   Feringastrasse 4   85774 Unterföhring   Allemagne   |



## Inhoudsopgave

|   |                                      |    |
|---|--------------------------------------|----|
| 1 | Algemene veiligheidsinstructies..... | 34 |
| 2 | Passend gebruik.....                 | 36 |
| 3 | Leveringsomvang.....                 | 36 |
| 4 | Montage/demontage.....               | 36 |
| 5 | Technische gegevens.....             | 40 |
| 6 | Hulp en verdere informatie.....      | 41 |

## 1 Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoorden (ANSI Z535.6)

GEVAAR: Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk), WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte verwonding, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee schade



### WAARSCHUWING

#### Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

#### Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**LET OP****Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

**OPMERKING****Beoogd gebruik**

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

**Kwalificaties vereist**

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

## 2 Passend gebruik

De SREL2.COVER1 is een vandalismebestendige behuizing. Hierdoor kunt u uw toestel buitenshuis gebruiken en beschermen tegen mechanische of weersinvloeden.

De volgende apparaten zijn compatibel:

- SREL2 in witte design behuizing (SREL2.W)
- Externe kaartlezer voor SREL2 (SC.M.E.G2.W(.WP))
- Lezer voor SREL3 (SREL3.EXT...)

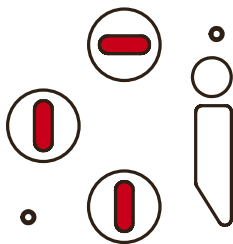
## 3 Leveringsomvang

- 1× vandalismebestendige behuizing, bestaande uit bodemplaat, frame en deksel
- 2× veiligheidsschroef met SP4 tweegatenaandrijving (voorgemonteerd)
- 1× SP4 schroefbit met twee gaten
- 2× A2 inbusschroef (DIN 912 M4x8 mm, SW3, voorgemonteerd)
- 3× A2 halfronde schroef (DIN 7996 5x50 mm, PZ2)
- 3× deuvels (Fischer SX8)

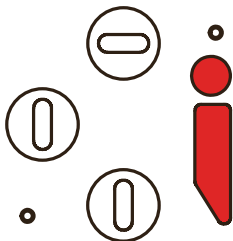
## 4 Montage/demontage

1. Verwijder het deksel van de vandalismebestendige behuizing.

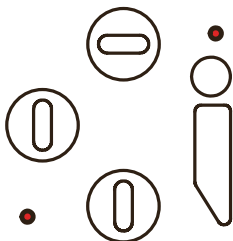
2. Lijn de bodemplaat uit op een vlakke ondergrond zodat de uitsparingen in het schuim van de bodemplaat naar beneden wijzen. (Hierdoor kunt u het apparaat later opnieuw openen om het te beveiligen).
3. Bevestig de bodemplaat met de bijgeleverde rondkopschroeven en geschikte deuvels.



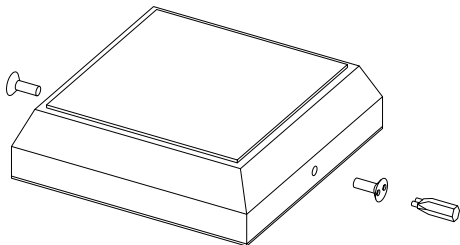
1. Voer de kabels door de kabelopeningen.



2. Als het te beschermen apparaat geen WP-versie is, sluit dan op eigen verantwoordelijkheid de kabelopening af met een geschikt materiaal (bijv. siliconen of andere resistente afdichtingsmiddelen).
3. Verwijder het deksel van het te beschermen apparaat.
4. Bevestig het te beschermen apparaat met de meegeleverde inbus-schroeven.



5. Sluit de kabels aan.
6. Plaats het deksel van het te beschermen apparaat terug.
7. Plaats het deksel van de vandalismebestendige behuizing terug.
8. Druk het deksel van de vandalismebestendige behuizing licht tegen de bodemplaat en schroef de SP4-veiligheidsschroeven vast.



↳ Assemblage voltooid.

Ga voor de demontage in omgekeerde volgorde te werk. Druk licht tegen het deksel om de SP4-veiligheidsschroeven weer los te draaien. Draai de veiligheidsschroeven alleen los totdat u het deksel van de vandalismebestendige behuizing kunt verwijderen.





|                    |   |
|--------------------|---|
| Afmetingen (W×D×H) | 111 mm × 111 mm × 31 mm   |
| Beschermingsklasse | IP54  |
| Materiaal          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Frame: acrylonitril/styreen/acryl ester 15% glasvezelversterkt</li> <li>■ Dekking: Polycarbonaat, UV-bestendig</li> <li>■ Basisplaat: V2A roestvrij staal</li> </ul> |
| Kleur              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Frame: IJzergrijs, vergelijkbaar met RAL 7011</li> <li>■ Dekking: Transparant</li> <li>■ Basisplaat: roestvrij staal</li> </ul>                                      |

## 6 Hulp en verdere informatie

|  |  |
|--|--|
| Informatie-<br>materiaal/do-<br>cumenten | Gedetailleerde informatie over het gebruik en de configuratie, alsook overige documentatie vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt Downloads onder Documenten ( <a href="https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html">https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html</a> ). |
| Hotline                                  | Bij technische vragen is de SimonsVoss Service Hotline u graag van dienst onder +49 (0) 89 99 228 333 (telefoongesprek in het vaste Duitse telefoonnet, kosten afhankelijk van de aanbieder).  |
| E-mail                                   | Schrijft u ons liever een e-mail?  |

|       |  |
|-------|--|
| FAQ   | support-simonsvoss@allegion.com (Systeem 3060, MobileKey)<br>Informatie en hulp voor SimonsVoss-producten vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt FAQ ( <a href="https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl">https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl</a> ). |
| Adres | SimonsVoss Technologies GmbH   Feringastraße 4   85774 Unterföhring   Duitsland  |

## Sommaro

|   |   |    |
|---|---|----|
| 1 | Avvisi di sicurezza generali .....      | 44 |
| 2 | Uso appropriato .....                   | 46 |
| 3 | Ambito di fornitura .....               | 46 |
| 4 | Montaggio/smottaggio .....              | 46 |
| 5 | Dati tecnici .....                      | 50 |
| 6 | Supporto e ulteriori informazioni ..... | 51 |

## 1 Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze  
(ANSI  
Z535.6)

PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile), AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lieve ferita, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no



### AVVERTENZA

#### Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

#### Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**AVVISO****Danni dovuti a detergenti aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

**NOTA****Uso conforme**

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

**Qualifiche richieste**

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

## 2 Uso appropriato

La SREL2.COVER1 è una custodia di protezione antivandolica. In questo modo è possibile utilizzare il dispositivo all'aperto e proteggerlo da danni meccanici o da agenti atmosferici.

I seguenti dispositivi sono compatibili:

- SREL2 in custodia bianca (SREL2.W)
- Lettore di schede esterno per SREL2 (SC.M.E.G2.W(.WP))
- Lettore per SREL3 (SREL3.EXT...)

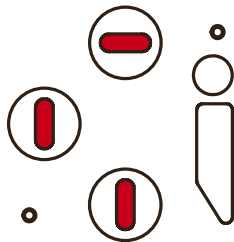
## 3 Ambito di fornitura

- 1× custodia di protezione antivandolica, composta da piastra di base, telaio e coperchio
- 2× vite di sicurezza con azionamento a due fori SP4 (premontato)
- 1× SP4 bit a due fori
- 2× vite a testa esagonale A2 (DIN 912 M4x8 mm, SW3, premontata)
- 3× A2 vite a testa semitonda (DIN 7996 5x50 mm, PZ2)
- 3× tasselli (Fischer SX8)

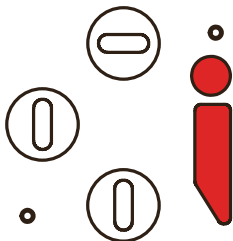
## 4 Montaggio/smontaggio

1. Rimuovere il coperchio della custodia di protezione antivandolica.

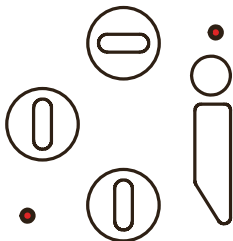
2. Allineare la piastra di base su una superficie piana in modo che i tagli nella schiuma della piastra di base siano rivolti verso il basso. (Questo vi permetterà di riaprire il dispositivo da proteggere in seguito).
3. Fissare la piastra di base con le viti a testa tonda in dotazione e gli appositi tasselli.



1. Far passare i cavi attraverso le aperture per i cavi.

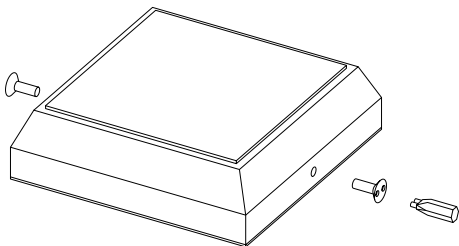


2. Se l'apparecchio da proteggere non è una versione WP, sigillate l'apertura del cavo sotto la vostra responsabilità con un materiale idoneo (per es. silicone o altri sigillanti resistenti).
3. Rimuovere il coperchio del dispositivo da proteggere.
4. Fissare il dispositivo da proteggere con le viti ad esagono cavo in dotazione.





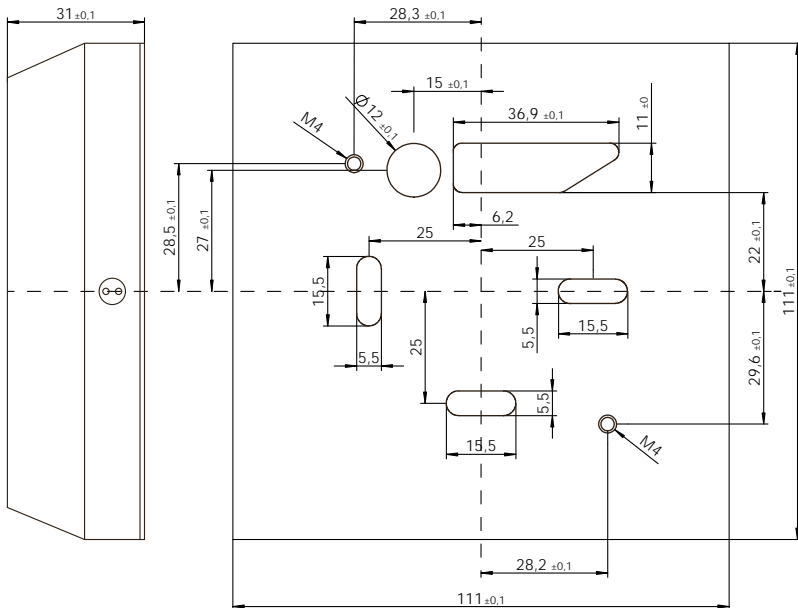
5. Collegare i cavi.
6. Rimettere il coperchio del dispositivo da proteggere.
7. Rimettere il coperchio dell'alloggiamento resistente agli atti vandalici.
8. Premere leggermente il coperchio della custodia di protezione antivandalica contro la piastra di base e avvitare saldamente le viti di sicurezza SP4.



↳ Montaggio completato.

Per lo smontaggio, procedere al contrario. Premere nuovamente leggermente contro il coperchio per svitare le viti di sicurezza SP4. Svitare le viti di sicurezza solo fino a quando non è possibile rimuovere il coperchio della custodia di protezione antivandalica.

## 5 Dati tecnici



|                      |  |
|----------------------|--|
| Dimensioni (L×P×H)   | 111 mm × 111 mm × 31 mm  |
| Classe di protezione | IP54   |
| Materiale            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Telaio: acrilonitrile/stirene/estero acrilico 15% rinforzato con fibra di vetro</li> <li>■ Copertura: Policarbonato, resistente ai raggi UV</li> <li>■ Piastra di base: acciaio inossidabile V2A</li> </ul> |
| Colore               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Telaio: Grigio ferro, simile al RAL 7011</li> <li>■ Copertura: Trasparente</li> <li>■ Piastra di base: acciaio inossidabile</li> </ul>  |

## 6 Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/  
Documenti

Maggiori informazioni sul funzionamento e sulla configurazione nonché ulteriori documenti sono riportati nella homepage di SimonsVoss, nell'area Download alla voce Documenti (<https://www.simons-voss.com/it/download/documenti.html>).

|                    |  |
|--------------------|--|
| Assistenza tecnica | In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore). |
| E-mail             | Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo <a href="mailto:support-simonsvoss@allegion.com">support-simonsvoss@allegion.com</a> (Sistema 3060, MobileKey).                                    |
| FAQ                | Per informazioni e consigli utili sui prodotti SimonsVoss, consultare la homepage di SimonsVoss, area FAQ ( <a href="https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl">https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl</a> ). |
| Indirizzo          | □SimonsVoss Technologies GmbH   FeringasträÙe 4   85774 Unterföhring   Germania  |

## Indholdsfortegnelse

|   |  |    |
|---|--|----|
| 1 | Generelle sikkerhedshenvisninger ..... | 54 |
| 2 | Tilsluttet brug .....                  | 56 |
| 3 | Leveringsomfang.....                   | 56 |
| 4 | Montering / demontering.....           | 56 |
| 5 | Specifikationer .....                  | 60 |
| 6 | Hjælp og flere oplysninger.....        | 61 |

## 1 Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord  
(ANSI  
Z535.6)

FARE: Død eller allvarlig personskada (troligt), ADVARSEL: Død eller allvarlig skada (møjligt, men osannolikt), FORSIGTIG: Liten skada, OPMÆRK SOMHED: Skador på egendom eller fel, BEMÆRK: Låg eller ingen



### ADVARSEL

#### Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

#### Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modifier kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

**OPMÆRKSOMHED****Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler**

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

**BEMÆRK****Korrekt anvendelse**

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

**Krævede kvalifikationer**

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontrakt-sproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

## 2 Tilsigtet brug

SREL2.COVER1 er et vandalsikkert hus. Dette betyder, at du også kan bruge din enhed udendørs og beskytte den mod mekanisk eller vejrrelateret skade.

Følgende enheder er kompatible:

- SREL2 i hvidt designhus (SREL2.W)
- Ekstern kortlæser til SREL2 (SC.M.E.G2.W (.WP))
- Læser til SREL3 (SREL3.EXT ...)

## 3 Leveringsomfang

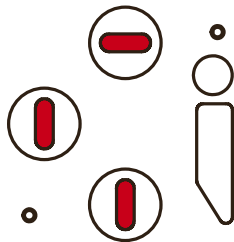
- 1 × beskyttelse mod vandalisme, der består af bundplade, ramme og låg
- 2 × sikkerhedsskrue med SP4 to-hullers drev (formonteret)
- 1 × SP4 to-hullers skruetrækkerbit
- 2 × A2 unbrakonskrue (DIN 912 M4x8 mm, SW3, formonteret)
- 3 × A2 knaphovedskruer (DIN 7996 5x50 mm, PZ2)
- 3 × dybler (Fischer SX8)

## 4 Montering / demontering

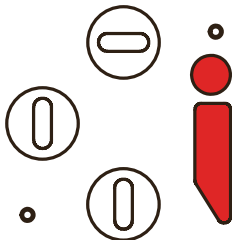
1. Fjern dækslet til anti-vandalismens hus.



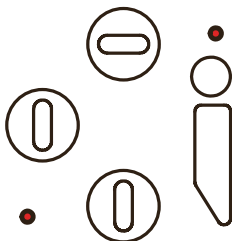
2. Justér bundpladen på en plan overflade, så udkæringerne i skummet af bundpladen peger nedad. (Dette giver dig mulighed for at åbne enheden for at blive beskyttet igen senere.)
3. Fastgør bundpladen med de medfølgende halvrunde skruer og passende dybler.



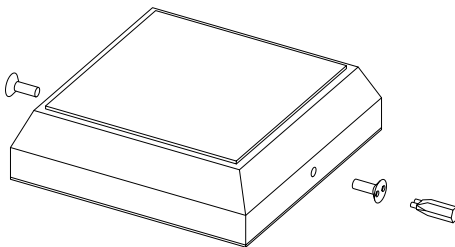
1. Før kablerne gennem kabelåbningerne.



2. Hvis enheden, der skal beskyttes, ikke er en WP-variant, skal du uafhængigt forsegle kabelåbningen med et egnet materiale (f.eks. Silikon eller andre resistente tætningsmasse).
3. Fjern dækslet på enheden, der skal beskyttes.
4. Fastgør enheden, der skal beskyttes, med de medfølgende unbrakonskruer.



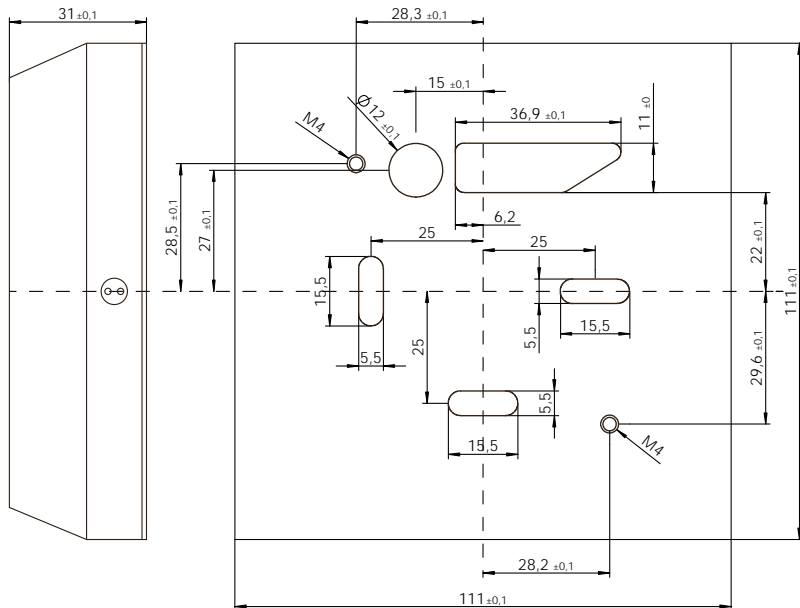
5. Tilslut kablerne.
6. Sæt dækslet på den enhed, der skal beskyttes, igen.
7. Sæt dækslet på anti-vandalismens hus på igen.
8. Tryk let på låg til bundpladen, og spænd SP4-sikkerhedsskruerne.



↳ Forsamlingen afsluttet.

Fortsæt baglæns for at adskille dem. Tryk let mod dækslet igen for at skru SP4 sikkerhedsskruerne. Skru kun sikkerhedsskruerne løs, indtil du kan fjerne dækslet til vandalismebeskyttelseshuset.

## 5 Specifikationer



|                     |  |
|---------------------|--|
| Dimensioner (bxdxh) | 111 mm × 111 mm × 31 mm  |
| Grad af beskyttelse | IP54   |
| Materiale           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ramme: Acrylonitril / styren / acrylester 15% glasfiberforstærket</li> <li>■ Låg: Polycarbonat, UV-resistent</li> <li>■ Bundplade: V2A rustfrit stål</li> </ul> |
| Farve               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ramme: Jerngrå, svarende til RAL 7011</li> <li>■ Låg: Gennemsigtigt</li> <li>■ Bundplade: Rustfrit stål</li> </ul>  |

## 6 Hjælp og flere oplysninger

Infomateriale/  
dokumenter

Detaljerede oplysninger om drift og konfiguration samt yderligere dokumenter kan findes på SimonsVoss hjemmeside i downloadområdet under Dokumenter (<https://www.simonsvoss.com/dk/downloads/dokumenter.html>).

Hotline

Ved tekniske spørgsmål hjælper SimonsVoss Service-Hotline gerne på telefon +49 (0) 89 99 228 333 (Opkald på tysk fastnet, prisen varierer af udbyder).

e-mail

Vil du hellere skrive os en e-mail?

[support-simonsvoss@allegion.com](mailto:support-simonsvoss@allegion.com) (System 3060, MobileKey)

|         |   |
|---------|---|
| FAQ     | Information og assistance med SimonsVoss produkter findes på SimonsVoss hjemmeside i FAQ sektionen ( <a href="https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl">https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl</a> ). |
| Adresse | SimonsVoss Technologies GmbH   Feringasträße 4   85774 Unterföhring   Tyskland  |

## Innehållsförteckning

|   |   |    |
|---|---|----|
| 1 | Allmänna säkerhetsanvisningar .....     | 64 |
| 2 | Avsedd användning .....                 | 66 |
| 3 | Leveransens omfattning .....            | 66 |
| 4 | Montering / demontering.....            | 66 |
| 5 | Specifikationer .....                   | 70 |
| 6 | Hjälp och ytterligare information ..... | 71 |

# 1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalorder  
(ANSI  
Z535.6)

FARA: Död eller allvarlig personskada (troligt), VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen skada



## VARNING

### Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

### Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.



**OBS****Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel**

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

**INFO****Avsedd användning**

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

**Kvalifikationer krävs**

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

## 2 Avsedd användning

SREL2.COVER1 är ett vandalsäker hölje. Detta innebär att du också kan använda enheten utomhus och skydda den mot mekaniska eller väderrelaterade skador.

Följande enheter är kompatibla:

- SREL2 i vit designhus (SREL2.W)
- Extern kortläsare för SREL2 (SC.M.E.G2.W (.WP))
- Läsare för SREL3 (SREL3.EXT ...)

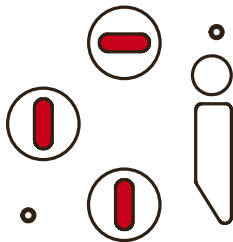
## 3 Leveransens omfattning

- 1 × skydd för vandalism, bestående av bottenplatta, ram och lock
- 2 × säkerhetsskruv med SP4 tvåhålsdrift (förmonterad)
- 1 × SP4 två-håls skruvmejselbit
- 2 × A2 insexskruvar (DIN 912 M4x8 mm, SW3, förmonterad)
- 3 × A2 knappsruv (DIN 7996 5x50 mm, PZ2)
- 3 × stift (Fischer SX8)

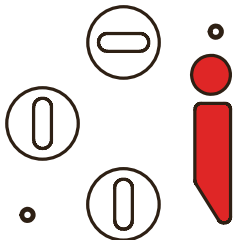
## 4 Montering / demontering

1. Ta bort locket till antivandalismhuset.

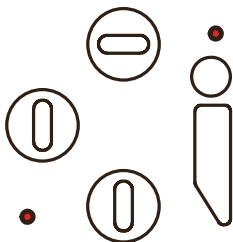
2. Rikta in basplattan på en plan yta så att utskärningarna i basplattans skum pekar nedåt. (Detta gör att du kan öppna enheten för att skyddas igen senare.)
3. Fäst basplattan med de medföljande halvrundera huvudskruvarna och lämpliga stift.



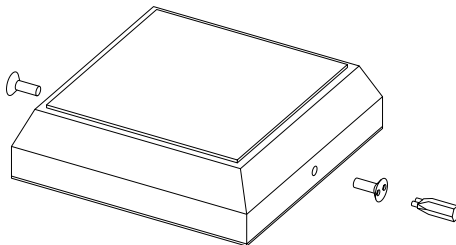
1. För kablarna genom kabelöppningarna.



2. Om anordningen som ska skyddas inte är en WP-variant, försegla kabelöppningen oberoende med ett lämpligt material (t.ex. silikon eller andra resistenta tätningsföreningar).
3. Ta bort locket till enheten som ska skyddas.
4. Fäst enheten som ska skyddas med de medföljande insexskruvarna.



5. Anslut kablarna.
6. Sätt tillbaka locket på enheten som ska skyddas.
7. Sätt tillbaka skyddet till antivandalismhuset.
8. Tryck lätt skyddet på antivandalismhuset mot bottenplattan och dra åt SP4-säkerhetsskruvarna.



↳ Församlingen slutförd.

Fortsätt bakåt för demontering. Tryck lätt mot locket igen för att skruva loss SP4-säkerhetsskruvarna. Skruva bara loss säkerhetsskruvarna tills du kan ta bort locket till vandalismskyddet.



|               |   |
|---------------|---|
| Mått (bxdxh)  | 111 mm × 111 mm × 31 mm   |
| Grad av skydd | IP54  |
| Material      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ram: Akrylonitril / styren / akrylester<br/>15% glasfiberarmerad</li> <li>■ Lock: Polykarbonat, UV-resistent</li> <li>■ Basplatta: V2A rostfritt stål</li> </ul> |
| Färg          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ram: järngrå, liknande RAL 7011</li> <li>■ Lock: Transparent</li> <li>■ Basplatta: Rostfritt stål</li> </ul>   |

## 6 Hjälp och ytterligare information

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Infomaterial/<br>dokument | Detaljerad information om drift och konfiguration samt andra dokument finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Dokument ( <a href="https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/dokument.html">https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/dokument.html</a> ). |
| Hotline                   | Vid tekniska frågor, kontakta SimonsVoss servicehotline på +49 (0) 89 99 228 333 (samtal i det fasta nätet i Tyskland, samtalstaxa beroende på leverantör).  |
| E-post                    | Vill du hellre skriva ett e-postmeddelande?<br>support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)  |

|        |  |
|--------|--|
| FAQ    | Information om och hjälp med SimonsVoss produkter finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Vanliga frågor ( <a href="https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/support.html">https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/support.html</a> ). |
| Adress | SimonsVoss Technologies GmbH   Feringasträße 4   85774 Unterföhring   Tyskland   |











## This is SimonsVoss

SimonsVoss is a technology leader in digital locking systems.

The pioneer in wirelessly controlled, cable-free locking technology delivers system solutions with an extensive product range for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems unite intelligent functions, optimum quality and award-winning German-made design.

Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented worldwide ([www.allegion.com](http://www.allegion.com)).

© 2020, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified.

You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

